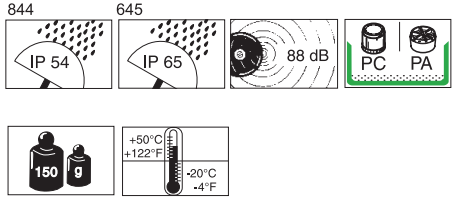
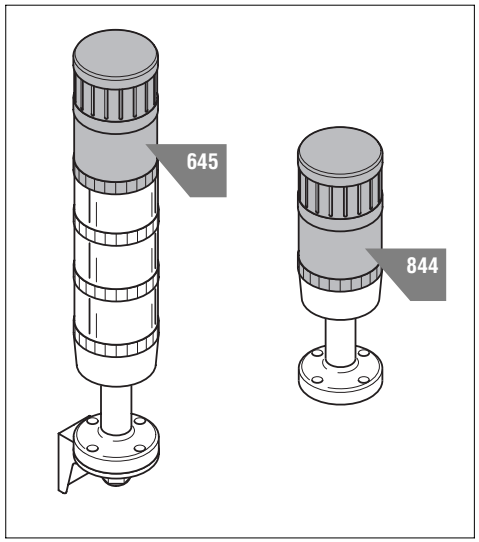
WERMA SIGNALTECHNIK **645, 844**

EN 60947-5-1



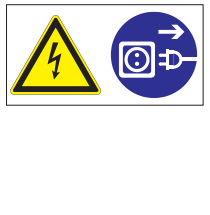


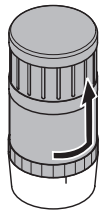
WERMA SIGNALTECHNIK

WERMA Signaltechnik GmbH + Co. KG
D-78604 Rietheim-Weilheim
Telefon +49 (0)7424 / 9557-0
Telefax +49 (0)7424 / 9557-44
info@werma.com
www.werma.com



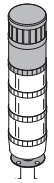
(D) Anschluss **ausschließlich** durch ausgebildete Elektro-Fachkräfte.
(GB) Electrical connection is to be made by trained electrical specialists **only**.
(F) Le branchement doit **uniquement** être effectué par des professionnels.
(I) Il collegamento deve essere eseguito **solo** da elettricisti specializzati.
(E) La conexión **sólo** debe ser realizada por electricistas debidamente formados.
(PT) A ligação deve ser feita **exclusivamente** por profissional eléctrico especializado.
(CZ) Připojení smí **provádět** pouze kvalifikovaný personál.
(PL) Podłączenie **wyłącznie** przez specjalistów-elektryków.
(FI) Liittäminen kuuluu **ainoastaan** koulutettujen sähköalan ammattilaisten tehtäviin.
(RUS) Подключение проводится только специалистом-электриком.
(TR) Bağlantı **sadece** eğitimli elektrik teknisyenleri tarafından yapılmalıdır.
(CN) 布线需由专业电工执行





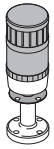


844

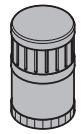




645







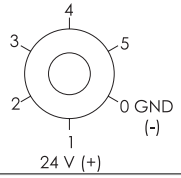
645 840 55	24 V=, I_0 < 500 mA
844 840 55	24 V=, I_0 < 500 mA

15 Sprachsequenzen mit Gesamtzeit ca. 60 min (64 MB Speicherkapazität),
15 Speech sequences with max. total duration of 60 min (64 MB memory capacity),
15 messages vocaux avec un maximum temps total de 60 min (64 MO de mémoire).

1 1a - 645 840 55/844 840 55
1b - 645 840 55/844 840 55 + ⊗
1c - 645 840 55/844 840 55 + ⊗ ⊗
1d - 645 840 55/844 840 55 + ⊗ ⊗ ⊗

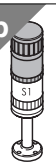
1a

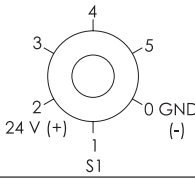




Sprachsequenz Speech sequence Séquence vocale	Anschluss Nummer; Terminal number; Numéro de connexion (NC = nicht belegt; not connected; non connecté)				
	1	2	3	4	5
1	24 V(+)		24 V(+)	NC	NC
2			NC	24 V(+)	NC
3			24 V(+)	24 V(+)	NC
4			NC	NC	24 V(+)
5			24 V(+)	NC	24 V(+)
6			NC	24 V(+)	24 V(+)
7			24 V(+)	24V(+)	24 V(+)
8			NC	NC	NC	24 V(+)
9			24 V(+)	NC	NC	24 V(+)
10			NC	24 V(+)	NC	24 V(+)
11			24 V(+)	24 V(+)	NC	24 V(+)
12			NC	NC	24 V(+)	24 V(+)
13			24 V(+)	NC	24 V(+)	24 V(+)
14			NC	24 V(+)	24 V(+)	24 V(+)
15			24 V(+)	24 V(+)	24 V(+)	24 V(+)

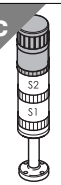
1b

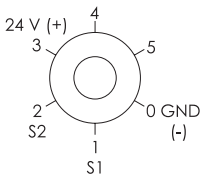




Sprachsequenz Speech sequence Séquence vocale	Anschluss Nummer; Terminal number; Numéro de connexion (NC = nicht belegt; not connected; non connecté)				
	1	2	3	4	5
1	S1	24 V(+)	24 V(+)	NC	NC
2			NC	24 V(+)	NC
3			24 V(+)	24 V(+)	NC
4			NC	NC	24 V(+)
5			24 V(+)	NC	24 V(+)
6			NC	24 V(+)	24 V(+)
7			24 V(+)	24 V(+)	24 V(+)

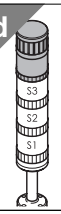
1c

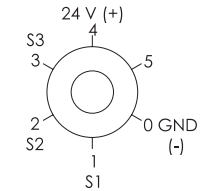




Sprachsequenz Speech sequence Séquence vocale	Anschluss Nummer; Terminal number; Numéro de connexion (NC = nicht belegt; not connected; non connecté)				
	1	2	3	4	5
1	S1	S2	24 V(+)	24 V(+)	NC
2				NC	24 V(+)
3				24 V(+)	24 V(+)

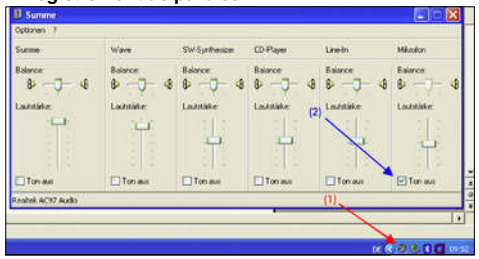
1d





Sprachsequenz Speech sequence Séquence vocale	Anschluss Nummer; Terminal number; Numéro de connexion (NC = nicht belegt; not connected; non connecté)				
	1	2	3	4	5
1	S1	S2	S3	24 V(+)	24 V(+)

Aufzeichnung von Sprache / Speech recording / Enregistrement de paroles

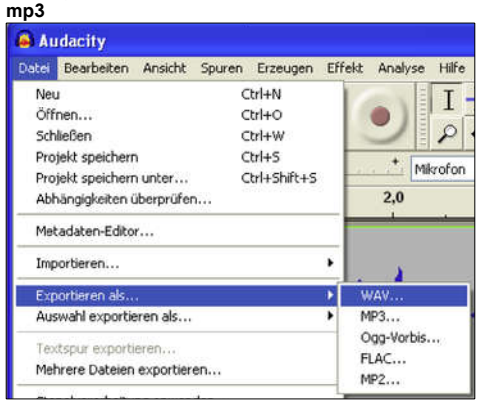


- Anschließen des Mikrofons an der Mikrofonbuchse des Computers - Aufrufen der Lautstärke-Einstellungen durch Doppelklicken auf das Symbol im Infobereich der Taskleiste (1) - Am Regler „Mikrofon“ das Häckchen (Ton aus) durch Anklikken entfernen (2) - Zur Aufnahme finden Sie die kostenlose Software „Audacity“ auf der Speicherkarte des Elements - Diese Software installieren und das Programm aufrufen (Desktop).
- Connect the microphone to the computer's microphone socket – Select the volume settings by double clicking on the symbol in the info section of the task bar (1) – On the „Microphone“ controller, remove the checkmark (Sound Off) by clicking (2) – For recording purposes the free software „Audacity“ is provided on the element's memory card – Install the software and initiate the program (Desktop)
- Brancher le micro sur la prise micro de l'ordinateur – On règle le volume en double-cliquant sur l'icône correspondante de la zone « information » de la barre des tâches (1) – On décoche « muet » en cliquant dans le panneau de réglage du micro (2) – Vous trouverez sur la carte mémoire de l'élément le logiciel gratuit « Audacity » permettant l'enregistrement – Installer le programme et le lancer à partir du bureau.

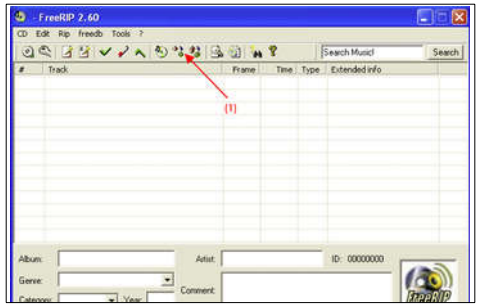


- Als Aufnahmequelle muss „Mikrofon“ gewählt sein (Standardeinstellung) (1) - Mit dem Anklicken des Aufnahme-Buttons (2) beginnt unmittelbar die Aufnahme.
- "Microphone" must be selected as the recording source (standard setting) (1) - Clicking the record button (2) immediately starts the recording.
- Choisir « micro » comme source d'enregistrement (configuration standard) (1) – En cliquant sur le bouton d'enregistrement (2) on lance immédiatement celui-ci.

Abspeichern der Datei und Umwandeln in mp3-Format / Saving the file and converting it to mp3 format / Sauvegarde des données et conversion au format mp3



- Unter „Datei“ – „exportieren als...“ – „WAV...“ auswählen. Das direkte Exportieren als mp3-Datei ist nicht möglich, obwohl es an dieser Stelle vom Programm angeboten wird - Einen Dateinamen vergeben und die wav-Datei auf dem Desktop abspeichern (Standardeinstellung) - Zur Konvertierung finden Sie die kostenlose Software „FreeRIPy“ auf der Speicherkarte des Elements - Diese Software installieren und das Programm „FreeRIP“ aufrufen (Desktop).
- Under "File" - "export as..." select "WAV...". It is not possible to export the file directly in mp3 format, although the program offers you this option in the menu - Give the file a name and save the wav file to the Desktop (standard setting) - For conversion purposes, the free software "FreeRIPy" is provided on the element's memory card - Install the software and initiate the "FreeRIP" program (Desktop).
- Sous « Fichier », sélectionner « exporter comme … » - « WAV ». Il est impossible d'exporter directement le fichier sous le format mp3, bien que le programme le propose ici. Donner un nom et sauvegarder le fichier wav sur le bureau (configuration standard). La conversion peut s'effectuer à l'aide du logiciel gratuit « FreeRIP » que vous trouvez sur la carte mémoire de l'élément. – Installer le programme et le lancer à partir du bureau.



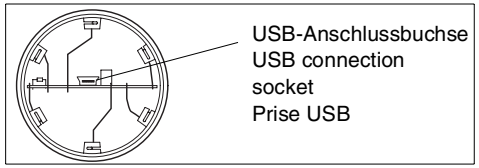
- „Convert Single wav/mp3/ogg file“ auswählen (1).
- Select "Convert Single wav/mp3/ogg file" (1).
- Sélectionner « Convert Single wav/mp3/ogg file » (1).



- Die zu konvertierende Datei (zuvor aufgezeichnete Nachricht) auswählen - Anschließend unten rechts im Fenster auf „Convert“ klicken. Das „Output-Format“ ist bereits richtig eingestellt. Als „Output-Pfad“ den Desktop einstellen (bereits voreingestellt) - Nach erfolgter Konvertierung das Protokoll-Fenster mit einem Klick auf die Schaltfläche „Dismiss“ schließen.
- Select the file to be converted (message previously recorded) - Click "Convert" at the bottom right hand corner of the window. The "Output Format" is already set. Set the "Output Path" to Desktop (preset) - After successful conversion close the protocol window by clicking on the button "Dismiss".
- Sélectionner le fichier à convertir (message enregistré précédemment) - Cliquer ensuite en bas à droite de la fenêtre sur « Convert ». Le format de sortie est déjà présélectionné. Sélectionner le bureau comme répertoire de sauvegarde de la conversion (présélectionné) – Lorsque la conversion est effectuée, fermer la fenêtre du protocole en cliquant sur le bouton « Dismiss ».

Anschließen des Elementes an PC / Connecting the element to the PC / Brancher un élément à l'ordinateur

- Das Element mit dem beiligenden USB-Kabel mit einem USB-Anschluss des PCs verbinden - Das Element erscheint als Wechseldatenträger im Windows Explorer.
- Connect the element to one of the PC's USB sockets using the USB cable provided - The element appears as a removable medium in Windows Explorer.
- Brancher l'élément sur la prise USB de l'ordinateur à l'aide du câble USB fourni. L'élément apparaît sous Windows Explorer comme disque amovible.



Besondere Hinweise

1. Im Auslieferzustand befinden sich 15 Sprachsequenzen (Die Zahlen „1“ ... „15“) zu Prüf-und Orientierungzwecken auf dem Element. Diese Texte können überspielt werden.
2. Das Element ist bereits formatiert. Soll eine erneute Formatierung stattfinden, muss dies mit FAT (File Allocation Table) erfolgen.
3. Sollen mehrere Sequenzen zum Einsatz kommen, sortieren Sie diese zuerst im Windows Explorer, markieren Sie alle Sequenzen und ziehen Sie den ganzen Block (an der ersten Sequenz) auf die Speicherkarte des Elementes.
   Solange die Daten übertragen werden, blinkt eine rote LED auf der Leiterplatte des Elementes.
4. Um sicher zu gehen das alle Daten kopiert wurden, sollte das Sprachausgabeelement über das entsprechende Symbol (1) in der Taskleiste abgemeldet werden.

Special instructions

1. The element is supplied with 15 voice sequences (Numbers "1"..."15") for test and orientation purposes . These texts can be recorded over.
2. The element is already formatted. If a reformatting is carried out, this must be conducted using FAT (File Allocation Table).
3. If a number of sequences are to be used, sort them in Windows Explorer first, mark all the sequences and then pull them (on the first sequence) via drag and drop onto the element's memory card.
   While the data is being transferred a red LED on the element's circuit board flashes.
4. To ensure that all files have been copied correctly release the vocal element using the relevant button (1) in the toolbar.

Notes

1. On trouvera lors de la livraison 15 séquences parlées (chiffres de « 1 » à « 15 ») servant au contrôle et à l'orientation sur l'élément. Il est possible d'écraser ces textes.
2. L'élément est déjà formaté. S'il doit être reformaté, le faire à l'aide de FAT (File Allocation Table).
3. Si plusieurs séquences doivent être utilisées, d'abord les trier sous Windows Explorer, marquer toutes les séquences et tirer le bloc entier (à partir de la première séquence) sur la carte mémoire de l'élément. Durant le transfert, une diode rouge clignote sur la carte mère de l'élément.
4. Pour assurer que toutes les données sont copiées correctement, l'élément vocal est à déconnecter en appuyant sur le bouton du symbole correspondant (1) sur la barre des tâches.



310.645.001.1007

© Ⓓ

WERMA SIGNALTECHNIK